

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٩٩ لسنة ١٩٨٨

بشأن التعديل الثاني لاتفاقية منحة مشروع تجديد وتحديث محطة الطاقة الهيدروكهربائية بالسد العالي بأسوان الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٩/٢٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الثاني لاتفاقية منحة مشروع تجديد وتحديث محطة الطاقة الهيدروكهربائية بالسد العالي بأسوان الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٩/٢٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٤ رمضان سنة ١٤٠٨ (١٠ مايو سنة ١٩٨٨) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ٢١ شوال سنة

١٤٠٨ الموافق ٦ بونية سنة ١٩٨٨.

مشروع وكالة التنمية الدولية الأمريكية
رقم ٢٦٣ - ١٦٠

التعديل الثاني

لاتفاقية منحة مشروع تجديد وتحديث محطة
الطاقة الهيدروكهربائية بالسد العالي بأسوان

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٨٧/٩/٢٣

تعديل ثان بتاريخ ١٩٨٧/٩/٢٣ لاتفاقية منحة مشروع تجديد وتحديث
محطة الطاقة الهيدروكهربائية بالسد العالي بأسوان المؤرخة ١٢ أبريل ١٩٨٢ بين
جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال
وكالة التنمية الدولية (الوكالة) .

١ - تعدل اتفاقية المنحة السابق تعديلها في ٣١ مارس ١٩٨٦ على النحو

التالي :

(أ) يعدل بند ٣ - ١ باحلال عبارة مائة وأربعين مليون دولار أمريكي
(١٤٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي) بدلا من مائة مليون دولار أمريكي
(١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي) .

(ب) يعدل بند ٣ - ٢ (ب) باحلال عبارة ستة وعشرين مليون ومائتي ألف
جنيه مصري (٢٦٢٠٠٠٠٠٠٠٠ جنيه مصري) بدلا من عشرون مليون
ومائة أربعة وسبعين ألف جنيه مصري (٢٠١٧٤٠٠٠٠٠٠ جنيه مصري) .

(ج) يعدل بند ٣ - ٣ (أ) بإحلال عبارة ١٢ أبريل ١٩٩٢ بدلا من أول يوليو ١٩٩٠

(د) يضاف البند الجديد ٤ - ٤ على النحو التالي :

الشروط السابقة على السحب من أرصدة التعديل الثاني :

قبل السحب من أرصدة التعديل الثاني لاتفاقية المنحة أو إصدار الوكالة لأية مستندات تخول السحب من تلك الأرصدة فإنه فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة يقدم الممنوح للوكالة وبطريقة مقبولة من حيث الشكل والمضمون ما يلي :

١ - دليل على أن الأموال المقدمة من أرصدة التعديل الثاني تم اقرضاها لهيئة كهرباء مصر (الهيئة) طبقا لأحكام وشروط مقبولة لكل من الممنوح والهيئة ، ولغرض تمويل تكاليف العملة الأجنبية للمشروع .

٢ - دليل على أن العملة المحلية الإضافية لتمويل المشروع واللازمة لتنفيذ التعديل الثاني قد قام الممنوح بإدراجها في الموزانة وأنها ستكون متاحة للصرف لهيئة كهرباء مصر طبقا لتقديرات التكلفة التي أعدها المهندس الاستشاري ووافقت عليها هيئة كهرباء مصر .

٣ - دليل على تولى هيئة كهرباء مصر حفظ السجلات المحاسبية للعملة المحلية والمساهمة العينية للمشروع .

(هـ) يضاف بند جديد برقم ٤ - ٥ على النحو التالي :

متطلبات سابقة على السحب لكل عقد من العقود الانشائية :

قبل السحب من الأرصدة لكل عقد من العقود الانشائية أو إصدار الوكالة لمستندات تخول السحب من هذه الأرصدة فإنه فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة

خلاف ذلك كتابة ، يزود الممنوح الوكالة وبطريقة مقبولة من حيث الشكل والمضمون ببيان من بنك الاستثمار القومي أو مؤسسة مالية مماثلة له تؤكد ايداع الأرصدة اللازمة وتكاليف العملة المحلية لكل عقد انشائي في حساب الجهة المصرية المتعاقدة وأن هذه الأرصدة متاحة للسحب للجهة المتعاقدة المسؤولة عن ذلك .

(و) الاخطار :

عندما تقرر الوكالة أن المتطلبات السابقة على السحب المحددة في بند ٤ - ٤ قد تم استيفائها فانها سوف تخطر الممنوح بذلك فوراً .

(ز) يضاف بند جديد ٤ - ٦ على النحو التالي :

التاريخ النهائي لاستيفاء المتطلبات السابقة :

إذا لم يتم استيفاء جميع المتطلبات السابقة على السحب المحددة في بند ٤ - ٤ خلال ٦٠ يوماً من تاريخ التعديل الثاني أو أى تاريخ لاحق قد يتفق عليه الطرفان كتابة ، فانه يجوز للوكالة حينئذ أن تلغى باختيارها التعديل الثاني باخطار كتابي للممنوح .

(ح) الأحكام . تضاف الأحكام الخاصة الجديدة التالية ضمن المادة (٥) وجميعها واجبة التطبيق الا اذا وافقت الوكالة على خلاف ذلك كتابة .

بند ٥ - ١٢ : التدريب :

تختار هيئة كهرباء مصر الجهاز الوظيفي المسئول عن تشغيل وصيانة المعدات الواردة من خلال التعديل الثاني لتدريبه ، على أن يبدأ هذا التدريب قبل بدء تركيب المعدات بوقت كاف يسمح بتواجد الأفراد المدربين والمؤهلين تأهيلاً كاملاً في الموقع لتشغيل وصيانة المعدات عندما تبدأ في العمل .

بند ٥ - ١٣ : الأجور الإضافية والحوافز :

لا يتم في الوقت الحالي تقديم أجور إضافية أو حوافز للعاملين في المشروع من أرصدة المنحة أو أرصدة الحساب الخاص ، وإذا اتفق الطرفان في أى وقت لاحق على أن حصيلة المنحة أو الأرصدة المتولدة من الحساب الخاص قد تستخدم في دفع أجور إضافية أو حوافز فإن المدفوعات سوف لا تتم الا وفقا لمعايير يتم الاتفاق عليها .

بند ٥ - ١٤ : المساهمة بالعملة المحلية والمساهمة العينية :

يقدم الممنوح للوكالة من خلال هيئة كهرباء مصر على فترات ربع سنوية البيانات المطلوبة من واقع سجلاته المحاسبية فيما يتعلق بمساهمته في المشروع بالعملة المحلية والمساهمة العينية .

(ط) ملحق (١) وصف المشروع :

يستبدل الوصف السابق للمشروع بالملحق رقم (١) المرفق بهذا التعديل .

بند ٢ - النفاذ :

يتولى الممنوح اتخاذ كافة الاجراءات القانونية اللازمة لنفاذ هذا التعديل وتخطر الوكالة في أسرع وقت ممكن .

بند ٣ - لغة التعديل :

يحرر هذا التعديل من أصلين باللغتين الانجليزية والعربية وفي حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يرجح النص الانجليزي .

بند ٤ - فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره ، تظل اتفاقية المنحة سارية المفعول ومحتفظة بكامل قوتها وآثارها القانونية وفقا لما نصت عليه من أحكام .

بند ٥ - يصبح هذا التعديل لاتفاقية المنحة ساريا من تاريخ اتمام الاجراءات القانونية اللازمة .

واشهادا على ما تقدم فقد تم في التاريخ المذكور أعلاه التوقيع على هذه الاتفاقية بأسماء الممثلين المفوضين تفويضا صحيحا لكل من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية .

عن جمهورية مصر العربية
الاسم : د. كمال أحمد الجنزورى
الوظيفة : نائب لرئيس الوزراء
ووزير التخطيط والتعاون الدولي

عن الولايات المتحدة الأمريكية
الاسم : فرانك وزنر
الوظيفة : السفير الأمريكى

الاسم : أحمد عبد السلام زكى
الوظيفة : رئيس قطاع التعاون الاقتصادى
مع الولايات المتحدة الأمريكية

الاسم : مارشال . د. براون
الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية
للتنمية الدولية بالقاهرة

((الهيئة المنفذة))

من أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية وقع ممثلوها عليها بأسمائهما .

الاسم : المهندس محمد ماهر أباطة
الوظيفة : وزير الكهرباء والطاقة

الاسم : د. عماد الشرقاوى
الوظيفة : رئيس هيئة كهرباء مصر

ملحق رقم (١)

تجديد وتحديث محطة كهرباء السد العالى بأسوان

مشروع رقم (١٦٠ - ٢٦٣)

المشروع عبارة عن تجديد وتحديث التربينات المائية ، والمولدات وملحقات محطة المحولات وحماية خطوط النقل جهد ٥٠٠ ك . ف المرتبطة بمحطة كهرباء السد العالى بأسوان ، كما سيتم استبدال مراوح التربينات بمراوح أخرى ذات تصميم فنى متطور يتم التحقق من مستوى أدائها عن طريق اجراء اختبارات على نموذج مصغر للتربينات .

وسيتتم تصنيع المراوح من المسبوكات ويتم شحنها الى الاسكندرية بجمهورية مصر العربية ويتم نقلها بناقلات الى النيل ثم لمحطة كهرباء السد العالى بأسوان ، ويتم فك التربينات والمولدات بالكامل لتسمح باستبدال المراوح وتجديد مكونات التربين والمواد وكذلك الممرات المائية ثم يتم تجميعها ويتم عمل اختبارات للوحدات المجددة قبل عودتها للتشغيل .

ويتولى مقاول واحد مسؤولية التصميم والتصنيع والنقل والاستبدال . كما ينحقق من الأداء من خلال اجراء اختبارات على الاثنى عشر وحدة والتجديدات اللازمة للتربينات والمولدات والممرات المائية .

ويتم من خلال المشروع تجديد الشبكات والبوابات لتشغيل الطوارئ وبوابات الدخول والخروج والأدوات الارشادية غير الظاهرة وعوازل الأسطح . ويكون المقاول مسئول عن التصميم والتوريد وشحن المهتمات وتجديد المنشآت .

وينتضمن المشروع استبدال قواطع التيار القديمة ، ومحطات رفع الجهد وأجهزة التحكم والمعدات الثانوية اللازمة لرفع كفاءة تشغيل محطة كهرباء السد العالى ، كما تستبدل قواطع الدوائر الكهربائية ذات التردد الأبطأ بقواطع ذات

زمن فصل أقل، أما محطات رفع الجهد وقضبان التوصيل وأجهزة التحكم والمعدات الثانوية فأنها سوف تجل محل المعدات والأجهزة التي أصبحت غير سليمة تعمل ببطء وتتوقف عن العمل في بعض الأحيان .

ويتم استبدال قواطع التيار وقضبان التوصيل وأجهزة الوقاية لخطوط النقل وأجهزة التحكم والمعدات الثانوية أما خلال التوقف لاستبدال مراوح التربينات التي انتهى عمرها الافتراضي أو خلال الخروج العادي للوحدات أثناء الصيانة كلما كان ذلك مناسباً .

ويتولى المقاولون المسئولون عن توريد القواطع ، وعن تصميم وتوريد أجهزة الوقاية ، ونظم أجهزة التحكم والمعدات الثانوية الاشراف على التدريب وتركيب المعدات ، كما يعتبروا مسئولين عن أعمال الربط للأجهزة المتصلة بالمعدات .

تستعين هيئة كهرباء مصر خلال فترة تنفيذ المشروع بخدمات مهندس استشاري مقبول من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية للمساعدة في اعداد مواصفات المعدات والأجهزة ، والتوريدات ، واجراءات التفاوض على العقد والاشراف على التنفيذ في المصانع والاشراف على أعمال التجديد والاستبدال .

(ملحق رقم ١)

مشروع رقم (٢٦٣ - ١٦٠)

التعديل الثاني - ميزانية المشروع

مساهمة الحكومة المصرية بالألف جنيه طوال حياة المشروع			مساهمة الوكالة بالألف دولار			
إجمالي	التقديمية	العينية	الإجمالي نحلي	التعديل	الميزانية السابقة	
						الخدمات الاستشارية
٢,٠١٠	٦٠٠	١,٤١٠	٧,٨٠٠	٢,١٠٠	٥,٧٠٠	الهندسية
١٧,٧٧٠	١٧,٠٠٠	٧٧٠	٨٠,٩٠٢	—	٨٠,٩٠٢	استبدال المراوح
						استبدال النظم خطوط
١,٦٠٠	١,٦٠٠	—	١٢,٨٠٠	—	١٢,٨٠٠	نقل الجهد ٥٠٠ ك.ف ..
						استبدال قواطع التيار
١,٠٠٠	١,٠٠٠	—	٨,٥٠٠	٨,٥٠٠	—	ل ٥٠٠ ك.ف
٢,٥٠٠	٢,٥٠٠	—	١٥,٠٠٠	١٥,٠٠٠	—	تجديد البوابة
١,٠٠٠	١,٠٠٠	—	٤,٨٠٠	٤,٨٠٠	—	تجديد وتجهيز المحطة
—	—	—	١٠٠	١٠٠	—	المراجعة
٢,٥٠٠	٢,٥٠٠	—	١٠,٠٩٨	٩,٥٠٠	٥٩٨	الطوارئ
٢٨,٣٨٠	٢٦,٢٠٠	٢,١٨٠	١٤٠,٠٠٠	٤٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	إجمالي تكلفة المشروع

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٩٩ لسنة ١٩٨٨ الصادر بتاريخ ١٠/٥/١٩٨٨ بشأن الموافقة على التعديل الثاني لاتفاقية منحة مشروع تجديد وتحديث محطة الطاقة الهيدروكهربائية بالسد العالي بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ٦/٦/١٩٨٨ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٩/٦/١٩٨٨ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثانى لاتفاقية منحة مشروع تجديد وتحديث محطة الطاقة الهيدروكهربائية بالسد العالي بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٣/٩/١٩٨٧ •

• ويعمل به اعتبارا من ٢٧/٦/١٩٨٨ •

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د. أحمد عصمت عبد المجيد